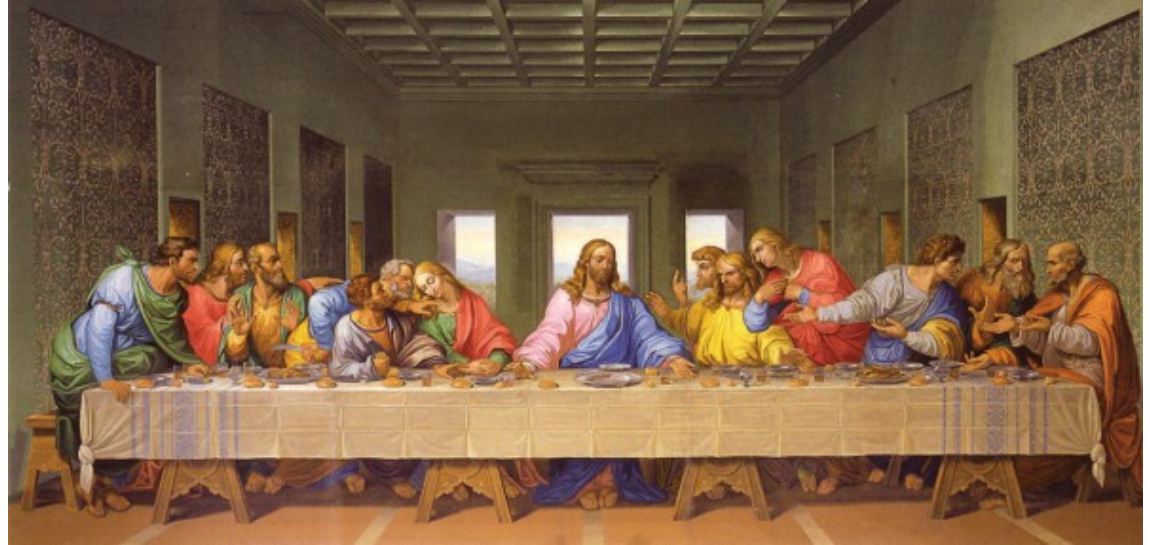


La dernière Cène – le Seder de Pessah



Pâque פֶּסַח *Pessah*

= enjamber, sauter, épargner, sauver

Ex 12,11-13:

C'est la Pâque (*Pessah*) de YHWH. Cette nuit-là, je passerai dans le pays d'Égypte, et je frapperai tous les premiers-nés du pays d'Égypte, depuis les hommes jusqu'aux animaux, et j'exercerai des jugements contre tous les dieux de l'Égypte. Je suis YHWH. Le sang vous servira de signe sur les maisons où vous serez; je verrai le sang, et je sauterai (*passah*) par-dessus vous, et il n'y aura point de plaie qui vous détruise, quand je frapperai le pays d'Égypte.

- שָׁחַט הַפֶּסַח **"shahat ha-pessah"** égorger la Pâque :
Ex 12,21 - Ezra 6,20 - 2 C 30,15 - 2 C 35,1
- זָבַח הַפֶּסַח **"zavah ha-pessah"** immoler la Pâque:
Dt 16,2.5.6
- בָּשַׁל הַפֶּסַח **"bishel ha-pessah"** préparer/cuisiner la Pâque:
2 C 35,13
- אָכַל הַפֶּסַח **"akhal ha-pessah"** manger la Pâque:
2 C 30,18
- עָשָׂה הַפֶּסַח **"asah ha-pessah"** faire la Pâque:
Nb 9,5.6.10.14 - Dt 16,1 - Jos 5,10 - 2 R 23,23 -
2 C 35,1.18

La première Pâque



Ex 12,1-5:

YHWH dit à Moïse et à Aaron dans le pays d'Égypte: **Ce mois-ci sera pour vous le premier des mois**; il sera pour vous le premier des mois de l'année. Parlez à toute l'assemblée d'Israël, et dites: Le dixième jour de ce mois, on prendra un **agneau** pour chaque famille, un agneau pour chaque maison. Si la maison est trop peu nombreuse pour un agneau, on le prendra avec son plus proche voisin, selon le nombre des personnes; vous compterez pour cet agneau d'après ce que chacun peut manger. Ce sera un agneau sans défaut, mâle, âgé d'un an; vous pourrez prendre un agneau ou un chevreau.

La suite: Ex 12,6-10:

Vous le garderez jusqu'au **quatorzième jour** de ce mois; et toute l'assemblée d'Israël l'immolera au crépuscule. On prendra de son **sang**, et on en mettra sur les deux poteaux et sur le linteau de la porte des maisons où on le mangera. Cette même nuit, on en mangera la chair, rôtie au feu; on la mangera avec des **pains sans levain** et des **herbes amères**. Vous ne le mangerez point à demi cuit et bouilli dans l'eau; mais il sera rôti au feu, avec la tête, les jambes et l'intérieur. Vous n'en laisserez rien jusqu'au matin; et, s'il en reste quelque chose le matin, vous le brûlerez au feu.

Ex 12,11:

Quand vous le mangerez, vous aurez vos reins ceints, vos souliers aux pieds, et votre bâton à la main; et vous le mangerez à la hâte. C'est la Pâque de YHWH.



Ex 12,29-39:

A minuit, YHWH frappa tout premier-né au pays d'Egypte, du premier-né du Pharaon au premier-né du captif dans la prison. Le Pharaon se leva cette nuit-là ainsi que tous ses serviteurs et tous les Egyptiens. Il y eut un grand cri en Egypte car il se trouvait pas une maison sans un mort. [...]

Ils pressèrent le peuple en disant: Nous allons tous mourir!

Le peuple dut emporter sa pâte avant qu'elle n'eût levé; ils serrèrent les pétrins dans leurs manteaux et les mirent sur l'épaule.

Ils partirent de Ramses à Soukkot et ils firent cuire la pâte qu'ils avaient fait sortir d'Egypte. Elle donna des galettes sans levain, car elle n'avait pas levé.

Faire mémoire de ce jour

Ex 12,14.42: Ce jour-là vous servira de *mémorial (zikkaron)*. Vous le célébrerez par une fête en l'honneur de YHWH; ce sera une *loi perpétuelle pour vos descendants*. [...] Cette nuit sera célébrée en l'honneur de YHWH, parce qu'il les fit sortir du pays d'Égypte; cette nuit sera célébrée en l'honneur de YHWH par tous les enfants d'Israël et par leurs descendants.

Ex 13,3-8: Moïse dit au peuple: *Souvenez-vous de ce jour*, où vous êtes sortis d'Égypte, de la maison de servitude; car c'est par sa main puissante que YHWH vous en a fait sortir. [...] On mangera des pains sans levain pendant les sept jours. Tu raconteras (*higgadeta*) alors à ton fils: *C'est en mémoire de ce que YHWH a fait pour moi, lorsque je suis sorti d'Égypte.*

Les célébrations de la Pâque racontées dans la Bible

- Nb 9,1-5: dans le désert
- Josué 5,9-12: au moment de l'entrée en terre de Canaan
- 2 Chroniques 30: Ezéchias
- 2 Rois 23,21-23: Josias
- Esdras 6,19-22: la communauté revenue de l'exil à Babylone

Le ménage de Pessah



Le repas pascal *Seder*



Le pain azyne *Matza*



La *Haggada* (= récit)



Les 14 étapes

- 1) **Qaddesh** קדש : sanctification, bénédiction de la **1^{ère} coupe de vin**
- 2) **Ourhatz** ורחץ : on se lave les mains (sans bénédiction)
- 3) **Karpass** כרפס : on mange du persil trempé dans de l'eau salée
- 4) **Yahatz** יחץ : on casse en deux parties la matza du milieu
- 5) **Maggid** מגיד : récit de la sortie d'Egypte, **2^e coupe de vin**
- 6) **Rohtza** רחצה : on se lave les mains (avec bénédiction)
- 7) **Motzi Matza** מוציא מצה : on dit la bénédiction sur les matzot
- 8) **Maror** מרור : on mange des herbes amères
- 9) **Korekh** כורך : le "sandwich" (coutume de Hillel l'Ancien)
- 10) **Choul'han 'Orekh** שולחן עורך : la table servie
- 11) **Tzafoun** צפון : on mange l'Afiqoman
- 12) **Barekh** ברך : bénédictions qui suivent le repas et **3^e coupe de vin**
- 13) **Hallel** הלל : lecture du Hallel, **4^e coupe de vin**
- 14) **Nirtza** נירצה : conclusion du Seder

1) **Qaddesh** קדש : sanctification
bénédition de la **1^{ère} coupe de vin**



*" Tu es source
de bénédiction,
YHWH, notre Dieu,
Souverain de l'Univers,
toi qui crées le fruit
de la vigne."*

Les 4 coupes



Ex 6, 6-7:

Aussi, dis aux enfants d'Israël : Je suis YHWH. **Je vous ferai sortir** de dessous les fardeaux de l'Égypte, et **Je vous sauverai** de leur asservissement, et **Je vous délivrerai** par un bras étendu et par de grands prodiges ; et **Je vous prendrai** pour peuple, et Je vous serai Dieu, et vous saurez que Je suis YHWH votre Dieu, qui vous soustrait de dessous les fardeaux de l'Égypte »

2) **Ourhatz** ורחץ : on se lave les mains

3) **Karpass** כרפס : on mange du persil trempé dans de l'eau salée



*" Tu es source de
bénédiction, YHWH, notre
Dieu, Souverain de l'Univers,
toi qui as créé le fruit
de la terre."*



4) **Yahatz** יחץ

on casse en deux parties la matza du milieu



5) Maggid מגיד :
récit de la sortie d'Egypte

Ha lahma 'aniya

Voici le pain de misère que nos pères mangèrent en Égypte. Que celui qui a faim vienne et mange ; que celui qui est dans le besoin vienne et conduise le Sédère de Pessa'h. Cette année nous sommes ici ; l'an prochain en Terre d'Israël. Cette année nous sommes esclaves ; l'an prochain puissions-nous être libres.

Les questions des enfants

Et lorsque vos enfants vous demanderont...

(Ex 12)



Ma nichtana:

Pourquoi cette nuit est-elle différente de toutes les autres nuits ?

- Toutes les nuits, nous ne sommes pas tenus de tremper (les légumes) même une seule fois, cette nuit nous le faisons deux fois !
- Toutes les nuits, nous mangeons, soit du pain levé, soit de la Matza, cette nuit, seulement de la Matza!
- Toutes les nuits, nous mangeons toutes sortes de légumes, cette nuit, du Maror !
- Toutes les nuits, nous mangeons assis ou accoudés, cette nuit, nous sommes tous accoudés !

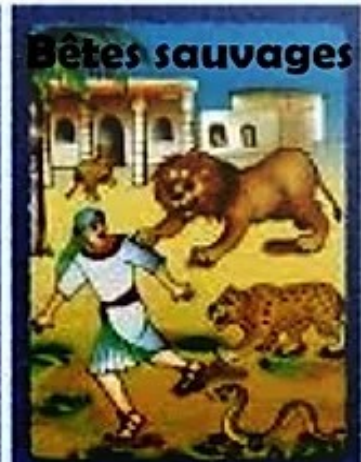
Le sage, Le rebelle, Le simple, Le timide

- Le **sage**, que dit-il ? "Quels sont les témoignages, les statuts et les lois que YHWH, notre Dieu, vous a ordonnés ?". Toi, en retour, tu lui enseigneras les lois de Pessah: "On ne mange aucun dessert après l'agneau pascal."
- Le **rebelle**, que dit-il ? "Qu'est-ce que ce culte pour vous ?" Il dit "pour vous", mais pas pour lui ! En s'excluant ainsi de la communauté, il a renié ce qui est fondamental. Aussi, toi, agace-lui les dents et dis-lui : "C'est pour ceci que l'Éternel a agi pour moi quand je suis sorti d'Égypte." "Pour moi", mais pas pour lui ! S'il avait été là, il n'aurait pas été libéré !
- Le **simple**, que dit-il ? "Qu'est ceci ?" Aussi tu lui diras : "YHWH nous a sortis d'Égypte, de la maison des esclaves, d'une main forte. »
- Quant à **celui qui ne sait pas interroger**, tu dois l'initier, comme il est dit : "Tu raconteras à ton enfant ce jour-là, c'est pour ceci que YHWH a agi pour moi quand je suis sorti d'Égypte. "



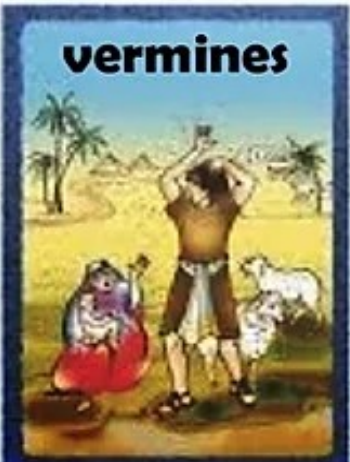
Peste

דבר



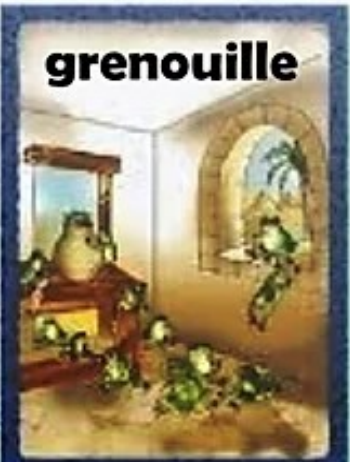
Bêtes sauvages

ערוב



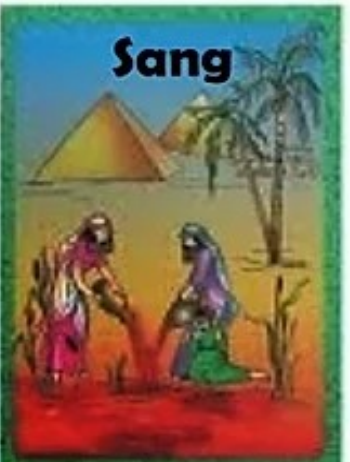
vermines

כינים



grenouille

צפרדע



Sang

דם



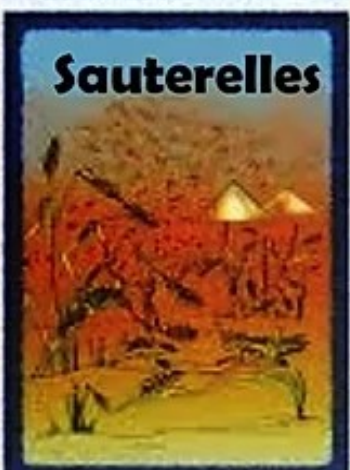
Mort des premiers nés

מכת הבכורות



Obscurité

חושך



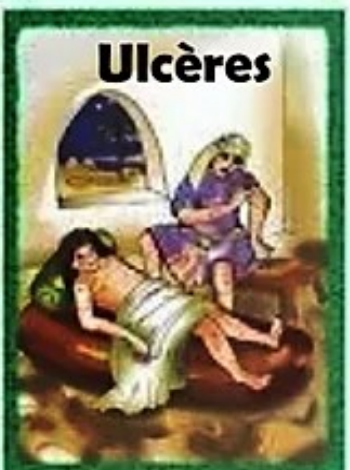
Sauterelles

ארבה



Grêle

ברד



Ulçères

עחין

Dayyénoù (Cela nous aurait suffi)

DE COMBIEN DE BIENFAITS AVONS-NOUS ÉTÉ COMBLÉS PAR DIEU ?

Il nous a sorti d'Egypte : **Dayyénoù!**

Il amena les Egyptiens en jugement : **Dayyénoù !**

Il châtia leurs faux dieux : **Dayyénoù !**

Il frappa leurs premiers-nés : **Dayyénoù !**

Il nous donna un héritage : **Dayyénoù !**

Il divisa la mer pour nous : **Dayyénoù !**

Il nous fit passer à pieds secs : **Dayyénoù ! !**

Il engloutit nos oppresseurs les précipitant dans les profondeurs : **Dayyénoù !**

Il pourvut à nos besoins dans le désert pendant 40 ans : **Dayyénoù !**

Il nous nourrit de la manne : **Dayyénoù !**

Il nous donna le Shabbat : **Dayyénoù !**

Il nous amena au Mont Sinaï : **Dayyénoù !**

Il nous donna Sa Parole : **Dayyénoù !**

Il nous amena dans le pays d'Israël : **Dayyénoù !**

Il édifia pour nous la communauté de son élection : **Dayyénoù !**

La conclusion du Maggid

Dans chaque génération, l'homme est tenu de se considérer lui-même comme s'il était sorti d'Égypte.

Le Saint, béni soit-Il, n'a pas libéré seulement nos pères d'Égypte, mais Il nous a libérés aussi avec eux, comme il est dit :
« C'est nous qu'Il sortit de là-bas, pour qu'Il puisse nous emmener pour nous donner la terre qu'Il avait promise à nos pères ».

6) **Rohtza** רחצה : on se lave les mains (avec bénédiction)

7) **Motzi Matza** מוציא מצה : bénédiction sur les matzot: *"Tu es source de bénédiction, YHWH, notre Dieu, Souverain de l'Univers, qui fait sortir le pain de la terre."*

On dit ensuite la bénédiction spéciale pour le pain azyme:
"... toi qui nous as sanctifiés par tes commandements et nous as ordonné de manger du pain azyme."

8) **Maror** מרור : on mange des herbes amères

9) **Korekh** כורך : le "sandwich"
coutume de Hillel



10) **Choul'han 'Orekh** שולחן עורך : la table servie

11) **Tzafoun** צפון : on mange l'Afiqoman

12) **Barekh** ברח : bénédictions qui suivent le repas et **3^e coupe de vin**

On présente la coupe d'Elie et ouvre la porte pour que le prophète Elie puisse venir.

On dit: *Béni soit celui qui vient!* (Ps 118)

13) **Hallel** הלל : lecture de la deuxième partie du Hallel (Ps 115-118), **4^e coupe de vin**

14) **Nirtza** נירצה : conclusion du Seder
L'an prochain à Jérusalem!

On termine la soirée avec des chants.

Un qui sait?

- 1) Un notre Dieu qui est dans les Cieux et sur Terre.
- 2) Deux tables de de l'Alliance.
- 3) Trois patriarches.
- 4) Quatre matriarches.
- 5) Cinq livres de la Torah.
- 6) Six sections de la Mishna.
- 7) Sept jours de la semaine.
- 8) Huit jours de circoncision.
- 9) Neuf mois pour la naissance.
- 10) Dix Paroles.
- 11) Onze étoiles.
- 12) Douze tribus.
- 13) Treize attributs de Dieu.

Le dernier repas de Jésus: Pâque dans le Nouveau Testament



Luc 22,1.7-20

La **fête des pains sans levain**, qu'on appelle **Pâque**, approchait.

Quand le jour des pains sans levain, où l'on devait immoler la Pâque, était arrivé, Jésus envoya Pierre et Jean, en disant: Allez nous préparer la Pâque, afin que nous la mangions!

Ils lui dirent: Où veux-tu que nous la préparions? Il leur répondit: Voici, quand vous serez entrés dans la ville, vous rencontrerez un homme, suivez-le dans la maison où il entrera, et vous direz au maître de la maison: Le maître te dit: Où est le lieu où je mangerai la Pâque avec mes disciples? Et il vous montrera une grande chambre haute, meublée: c'est là que vous préparerez la Pâque.

Ils partirent, et trouvèrent les choses comme il le leur avait dit; et ils préparèrent la Pâque.

L'heure étant venue, il se mit à table, et les apôtres avec lui. Il leur dit: J'ai désiré vivement manger cette Pâque avec vous, avant de souffrir; car, je vous le dis, je ne la mangerai plus, jusqu'à ce qu'elle soit accomplie dans le royaume de Dieu.

Et, ayant pris une coupe et rendu grâces, il dit: Prenez cette coupe, et distribuez-la entre vous; car, je vous le dis, je ne boirai plus désormais du fruit de la vigne, jusqu'à ce que le royaume de Dieu soit venu.

Ensuite il prit du pain; et, après avoir rendu grâces, il le rompit, et le leur donna, en disant: Ceci est mon corps, qui est donné pour vous; faites ceci en mémoire de moi.

Il prit de même la coupe, après le souper, et la leur donna, en disant: Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang, qui est répandu pour vous.

Les coupes mentionnées dans Luc:

	Haggada de Pessah	Evangile de Luc
1 ^{ère} coupe	<i>Coupe de "sanctification" (Kiddouch)</i>	
2 ^e coupe	<i>Coupe de "proclamation" (Haggada), avant le repas</i>	Prenez cette coupe, et distribuez-la entre vous
3 ^e coupe	<i>Coupe de "bénédition ou d'action de grâce" (Berakha), après le repas</i>	Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang, qui est répandu pour vous.
4 ^e coupe	<i>Coupe de "louange" (Hallel)</i> Elle accompagne la récitation des Psaumes	

La Matza et le pain chez Luc:

1 ^{ère} mention	La Matza brisée en deux : la plus grande partie (Afikoman) est cachée pour la fin du repas. Le plus petit bout représente le "pain de pauvreté" et rappelle la misère du peuple hébreu en Egypte.
2 ^e mention	Après s'être lavé les mains et dit les bénédictions, le maître de cérémonie distribue la Matza aux convives, avant le repas.
3 ^e mention	Le " sandwich " de Hillel : la Matza a été substituée à l'agneau pascal, avant le repas.
4 ^e mention	Le maître de cérémonie partage l'Afikoman entre les convives. Le repas s'achève sur le goût de la Matza qui a remplacé l'agneau pascal.

Ceci est mon corps donné pour vous; faites ceci en mémoire de moi.

Jean 13,1-5.12.21.26

Avant la fête de la Pâque, [...] au cours d'un repas, Jésus se lève de table, dépose son vêtement et prend un linge dont il se ceint. Il verse ensuite de l'eau dans un bassin et commence à laver les pieds de ses disciples et à les essuyer avec le linge dont il était ceint.

Lorsqu'il eut achevé de leur laver les pieds, Jésus prit son vêtement et se remit à table. [...]

Il leur dit: En vérité, en vérité, je vous le dis, l'un de vous me livrera. [...] C'est celui à qui je donnerai **la bouchée que je vais tremper**. Sur ce, Jésus prit la bouchée qu'il avait trempée et il la donna à Judas, fils de Simon, l'Iscaïote.

Jean 19,31-36

Dans la crainte que les corps ne restassent sur la croix pendant le sabbat, - car c'était le jour de la préparation de la Pâque (= *le moment où au Temple, on immolait l'agneau pascal*), et ce jour de sabbat était un grand jour, - les Juifs demandèrent à Pilate qu'on rompît les jambes aux crucifiés, et qu'on les enlevât.

S'étant approchés de Jésus, et le voyant déjà mort, les soldats ne lui rompirent pas les jambes; mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, et aussitôt il sortit du sang et de l'eau. [...] Ces choses sont arrivées, afin que l'Écriture fût accomplie: **Aucun de ses os ne sera brisé.**

